

Canta Navidad

de Jean Kleeb

ESTREIA NACIONAL



Coros da Associação de Canto Coral
Prelúdio . Tu Voz, Mi Voz . Península

Regência: Miguel Torres

Terça, 16 de dezembro, às 19h



Teatro Grajaú
Grajaú Tênis Clube
Av. Eng. Richard, 83 - Grajaú

O Concerto “Canta Navidad”

A temporada natalina de 2025 será celebrada com uma proposta musical envolvente e multicultural: o coro Tu Voz Mi Voz, o coro Preludio e o coral Península, da Associação de Canto Coral, apresentará a cantata Canta Navidad, do compositor e arranjador brasileiro Jean Kleeb (n. 1964), em dois concertos: no dia 16 de dezembro no Teatro Grajau e no dia 20 de dezembro na Basílica Nossa Senhora de Lourdes, em Vila Isabel.

Jean Kleeb, radicado desde 1991 na Alemanha, dedica-se a criar um diálogo musical entre culturas, fundindo a tradição coral europeia com ritmos e melodias de diferentes partes do mundo

— com especial atenção à América Latina. Em Canta Navidad, ele arranja 14 canções folclóricas e tradicionais de países latino-americanos, desde o Brasil ao México, com línguas originais (português, espanhol, quechua) e com versões em inglês e alemão.

A obra está dividida em quatro partes: Advento e Anunciação, Os Pastores, O Nascimento de Jesus e Após o Nascimento / Epifania. Cada faixa traz uma estética musical única — jogos rítmicos, cantigas de ninar, ritmos festivos e melodias de celebração — oferecendo ao público uma experiência de Natal que celebra a diversidade cultural latino-americana.

Para o espetáculo dos coros da Associação de Canto Coral, essa cantata representa uma escolha estratégica: resgata o espírito comunitário e festivo da época natalina, ao mesmo tempo em que valoriza a riqueza musical da América Latina e permite ao coral explorar climas variados — do contemplativo ao dançante, do íntimo ao grandioso.

Convidamos o público carioca a juntar-se a nós nessa celebração singular de voz, cultura e espírito natalino. Os concertos têm entrada livre (ou: bilhetes à venda / doações sugeridas...), e fazem parte da programação da associação para fechar o ano com música, calor humano e fé.

Sobre os coros

Coro Tu Voz Mi Voz

Fundado em agosto de 2000 por iniciativa de integrantes do Clube Uruguaio do Rio de Janeiro e de cantores amadores de diversas nacionalidades latino-americanas residentes no Brasil, o grupo consolidou-se como um espaço de intercâmbio cultural e aprimoramento musical.

Atualmente, encontra-se sob a direção musical do Maestro Jésus Figueiredo e, desde 2017, integra os coros da Associação de Canto Coral (ACC).

Coro Prelúdio

Fundado em 2017, o coro é reconhecido por seu espírito entusiasta e por ser uma excelente porta de entrada para o canto coral, acolhendo pessoas de diferentes idades e formações, mesmo sem experiência musical prévia.

Com um repertório diversificado, o Prelúdio transita por variados estilos e períodos da música brasileira e internacional, valorizando tanto o prazer de cantar quanto a formação musical de seus integrantes. Ao longo de sua trajetória, já se apresentou em importantes palcos do Rio de Janeiro.

Coral Península

Fundado em novembro de 2014, pela ASSAPE. Com objetivo da integração entre seus moradores. Em 2018, a ASSAPE em parceria com A Associação de Canto Coral inicia um novo período tendo o maestro Miguel Torres como regente do coro até hoje. O Coral Península conta hoje com 30 participantes que ensaiam aos sábados na própria ASSAPE. Com apresentações na Igreja de Loreto (Freguesia), Igreja Sagrado Coração (Tijuca), Capela Santo Antônio (Península), Cora (Península), Rio 2, Centro de música Carlos Arthur de Távola, Centro Cultural Pedro Storani - CCPS, Cidade das Artes e Theatro Municipal do Rio de Janeiro.

Sobre a ACC

Fundada em 1941, a Associação de Canto Coral (ACC) tem exercido expressiva representação no cenário cultural musical do país, proporcionando ao público o convívio com o grande repertório coral, desde o antigo ao contemporâneo passando pela música popular e até mesmo a ópera.

ACC vem se destacando também pela apresentação em primeira audição no país de muitas obras corais, em particular aquelas de compositores brasileiros. Teve como sua primeira diretora artística a regente Cleofe Person de Mattos, que se dedicou principalmente a pesquisa e

execução do repertório do padre
compositor José Maurício Nunes Garcia.

Atualmente a direção artística é de Jesus
Figueiredo, que procura expandir as
atividades da associação, incentivando a
criação de vários grupos corais com
diferentes perfis musicais, implementando
um repertório mais amplo e variado. Hoje,
conta com cerca de 180 associados e
colaboradores que mantem suas
atividades artísticas tanto em sua sede no
centro do Rio, assim como suas
apresentações nos mais importantes
palcos da cidade e do nosso Estado.

Sobre o Maestro Miguel Torres

Bacharel em Regência pela Escola de Música/UFRJ, possui licenciatura plena em Música e MBA em Gestão Cultural pela Universidade Candido Mendes. Iniciou seus estudos musicais pelo piano, estendeu seus estudos ao Canto lírico, tendo estudado com Victor Prochet, Gina Martins e Marianna Lima, ambos artistas dos corpos estáveis do Municipal

Atualmente na Associação de Canto Coral dirige os seguintes coros: Câmara e Prelúdio além de ser regente assistente do Coro Sinfônico; No Centro Universitário Celso Lisboa, dirige o coro Cênico e o Coral Canta Celso. No Programa Aprendiz

Musical dirige o Coro Aprendiz Juvenil; também rege o Coral Península na Barra da Tijuca. Dirigiu concertos com as orquestras: Sinfônica da UFRJ e Musicâmara (Volta Redonda).

Tem se dedicado a área de ópera, teatro musical e coro cênico. Assinou a direção musical do espetáculo "À noite na Lapa - um musical ao som de Noel Rosa" em 2012 na UNISUAM. Também com grande sucesso dirigiu em 2018/2019 a opereta "A noiva do condutor" na Sala Baden Powell e no Teatro de Câmara da Cidade das Artes com o Coro Prelúdio da Associação de Canto Coral. Em 2018 atuou como maestro interno na produção da

ópera "Um baile de máscaras" de Giuseppe Verdi no Theatro Municipal do Rio de Janeiro, ficando responsável pela projeção dos vídeos utilizados como parte do cenário. Com o Coro Cênico da Celso Lisboa dirigiu musicalmente as seguintes montagens: em 2020 em formato de radio-novela “À noite na Lapa” que está no Spotify. Em 2022, o espetáculo “Love story”, montagem baseada em “West side story”. E em 2023 está na montagem de “O Despertar da primavera”. Como maestro preparador do Coro Sinfônico da ACC atuou nas montagens de ópera da Associação de Canto Coral: "O trovador" em 2017 de Verdi, "O Elixir do Amor" de Donizetti.

Ficha técnica

Piano: Maria Gabriela Chacón

Percussão: Eber de Freitas

Participação: Grupo Cantem Todos

Coro Prelúdio

Regente: Miguel Torres

Preparação vocal: Mariana Gomes

SOPRANOS

Ailce Barros, Claudia Hinz, Erika Neri,
Maria Candida Lima, Marilene Torres,
Marta Julia Faro, Monica Mello, Neuza
Vandanelli, Sheila Santos, Solange Luz,
Vanda de Souza

CONTRALTOS

Carmem Mello, Elizabete Carvalho, Maria Cecilia Almeida, Maria Fernanda Cunha, Marcela Barros, May Carrusca, Meire Flavia, Priscilla Moraes, Susan Souto

TENORES

André Leonardo, Claudio Veloso, Edilson Mello, Filipe Duarte, Thiago Ferreira

BAIXOS

Almir de Jesus, Gilmar Ferreira, Marcelo Marques, Noel Silva, Wagner Oliveira

Coral Península

Regente: Miguel Torres

SOPRANOS

Andrea Ballock, Fatima Carneiro, Maristela Vasquez, Priscila Abril, Simone Troncoso

CONTRALTOS

Maria Cristina Pacheco, Maria Regina Santiago, Silvia Brun, Sueli Amorim, Suerda Medeiros

TENORES

Ana Celini, Matthias Dittrich, Nilza Melo

BAIXOS

Carlos Paiva, Frederico Liporace, Jose Melo

Coro Tu Voz Mi Voz

Regente: Jésus Figueiredo

Regente Assistente e Preparação vocal:
Marcus Gerhard

SOPRANOS

Celeste Gomes, Claudia Soares, Clárisse Brites, Iracy Pires, Marion Platz, Rosana Tinoco

CONTRALTOS

Cristina Piedrafita, Elizabete Santana, Lolly Pastene, Maria Edith Kather

TENORES

Carlos Alberto Kather, Horácio Duarte

BAIXOS

Esteban Ibarra, Noel Silva

Se você quiser colaborar para este
concerto e outras atividades da ACC utilize
nossa pix ou qr-code:

PIX: associacao.cantocoral@gmail.com



Campanha para aquisição do novo órgão da ACC

Conheça nossos doadores, os quais se uniram à ACC no esforço desta aquisição de grande importância para a qualidade dos nossos ensaios e apresentações:

Doadores Master

Julieta Malouf

Vera Prodan

Doadores Ouro

Cristina Piedrafita

Cristina Alvim

Waltair Sathler

Solange Carneiro

Diogo Barcelos

Doadores Apaixonados

Washington Souza

Isa Oliveira

José Raimundo de Abreu

Elisa Da Poian

Luiz Andrai

Silvia Benac

Marcia Rosas

Eduardo Marques

Claudio Velloso

Edilson Mello

Odair Barbetta

Haydee Arruda

Doadores Amigos da ACC

Miguel Angelo

Marcio Soares

Maria Tereza da Rocha

Ana Laura Caldeira

Fátima Vilela

Não identificado

Solange Aere Luz

Leidemar Gomes

Leila Sahlit

Tania Vieira

Ricardo Loureiro

Jésus Figueiredo

Sergio Brandão

Claudia Jack

Gilmar Sá

Jose Pena

Ronilson Brazão

Monica Zappala

Patrícia Gomes

Rosana Tinoco

Marta Julia Faro

Erika Machado

Monica Alcântara

Lenir de Araújo

**Gostaria de participar desta
campanha com uma doação única
ou doações recorrentes?**

Para única, basta fazer um pix para
associacao.cantocoral@gmail.com e
enviar o comprovante para este mesmo e-
mail ou WhatsApp: 21 99595-7117 com o
texto: Novo órgão (para nossa
identificação) ou, em caso de doações
recorrentes, entre em contato pelo
mesmo e-mail ou celular.

Sócios beneméritos da ACC: Cristina Alvim, Haydee Arruda e Vera Prodan

Sócio honorário da ACC:
Hugo Piedrafita

Informações e contatos da ACC:

(21) 2524-0805 / (21) 99595-7117

secretaria@acc.art.br

R. das Marrecas, 40 - Cob. - Centro - Rio
de Janeiro/RJ

Siga-nos:

[instagram.com/associacaodecantocoral](https://www.instagram.com/associacaodecantocoral)

[facebook.com/associacaodecantocoral](https://www.facebook.com/associacaodecantocoral)

[youtube.com/associacaodecantocoral](https://www.youtube.com/associacaodecantocoral)

Acesse nosso site: acc.art.br